2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diabierna 27 September 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA
UN HISTORIA

SEPTEMBER 2019

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ARUBA TA LIDERA RIBA TERENO DI INTEGRIDAD Y BON GOBERNACION

Prome Minister Evelyn Wever-Croes, dunando un toke diferente na su biahe di trabou pa asisti na e Reunion General di Nacionnan Uni na New York, a organisa, hunto cu Embahada di Reino, un "Lunch Meeting" riba e SDG#16 cu representantenan di diferente otro pais den nos region. Su Mahestad Rey Willem Alexander tawata e invitado special y hunto cu Presidente y Ministernan di paisnan chikito similar na Aruba, a delibera con pa logra metanan existente y proponi.



E tema principal di e evento aki ta integridad y bon gobernacion; 'Con pa combati corupcion', Con pa crea institutonan fuerte y transparente riba tur nivel' y 'Con pa crea plataforma pa mas cooperacion pa logra e metanan aki. Aruba ta lidera internacionalmente como isla chikito, den e rumbo pa bon gobernacion y integridad. Prome Minister durante e almuerso aki a trece padilanti su pensamento y conviccion pakico integridad y bon gobernacion ta asina importante.

"Corupcion ta perpetua inigualdad y pobresa. Nos ciudadanonan a perde confiansa den nos gobiernonan, y ta door di inspira confiansa a traves di bon gobernacion, nos por gana nan confiansa bek. Aruba ta liderando den e 'Small Islands Development States' (SIDS) riba e tereno di integridad y bon gobernacion", Prome Minister a enfatisa.



Ta importante pa menciona cu Rey Willem Alexander tambe a expresa con importante e meta aki ta pa logra integridad y bon gobernacion. Y ta hunto como paisnan chikito, e posibilidadnan pa logra ta bira mas grandi. Y demas paisnan ta mira riba Aruba como ehempel pasobra Aruba ta liderando riba e tereno aki.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Prome Minister a reuni cu representantenan di UNDP

ARUBA LO HAYA AYUDO DEN IMPLEMENTACION DI E-GOVERNMENT

Un siman di e di 74 Reunion General di Nacionnan Uni ('General Assembly') na New York a yega na su fin. Prome Minister Evelyn Wever-Croes durante e siman di trabou aki, a participa na diferente reunion y evento fuerte y largo pero hopi fructifero pa nos pais. Durante siman, Prome Minister a reuni cu representantenan cu UNDP riba e tema di innovacion, bon gobernaion y integridad.

Cu Secretario General di UNDP, sr. Achim Steiner, Prome Minister a elabora riba posibilidadnan di cooperacion y colaboracion entre Aruba y UNDP riba tereno di innovacion, bon gobernacion y integridad y fortifica posicion di hende muhe y crea mas oportunidad pa nos pais.

Tambe Prome Minister a reuni cu sr. Luis Felipe Lopez Calva di UNDP. Prome Minister a haci un peticion na UNDP pa yuda nos implementa e-Government mas lihe. Y e bon noticia cu Prome Minister a ricibi ta cu UNDP ta bay yuda nos cu esey.

Prome Minister a reuni tambe sr. Fabrizio Hochschild di UNDP. Esaki ta e di dos reunion cu sr.Hochschild, e prome biaha tawata na Estonia na mei, cua reunion tabata instrumental den yuda nos logra e asistencia di UNDP pa implementa nos plannan di e-Government.

"Gobierno di Aruba tin un compromiso pa transforma den un Gobierno pro-activo. "Un e-Government" y un Gobierno mas eficiente y digital lo resulta den menos burocracia, mas transparencia y un miho servicio na nos comunidad. Esaki ta puntonan cu Gobierno a priorisa den e acuerdo di gobernacion 'Hunto pa Aruba 2017-2021'. Mi ta hopi contento cu UNDP a aproba pa yuda nos den esaki. Esaki ta resultado di trabou duro y di network. Danki na tur cu ta yuda den esaki", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



Prome Minister cu sr. Achim Steiner di UNDP



Prome Minister cu sr. Fabrizio Hochschild di UNDP



Prome Minister cu sr. Luis Felipe Lopez Calva di UNDP

Minister Otmar Oduber

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

E LEY DI SERLIMAR TA ESENCIAL PA YEGA NA E MANEHO DURADERO DI DESPERDICIO

E ley nobo di Serlimar ta clarificacion di e ley existente. Esaki ta necesario pa asina por ancra e responsabilidad cu Serlimar tin encuanto bienestar general y pa percura cu tin un punto di salida cla y transparente pa tur otro compania y partner den e sector di recogemento y maneho di sushi.

E ley di Serlimar no ta solamente importante pa e diferente trayectonan cu nos tincu encamina, sino cu e ta esencial! Pa yega na e maneho duradero di desperdicio y pa yega na cera dump Parkietenbos cu ta un problema medio ambiental y un calamidad wardando pa pasa.

Aruba a haya un señal cla y raspa di Pan American Health Organization a traves di un raport publica, indicando cu e situacion NO por sigui asina! Y cu Aruba su ciudadanonan ta na peliger. Ademas esnan cu ta traha na e sitio y cu ta bin den contacto cu e sitio ta mas aun na riesgo pa dañonan cu tin di haber cu salud. Pesey Gobierno, a traves di Ministerio, a tuma e responsabilidad cu ta encera pasonan cu pa algun kisas no ta facil pero sumamente necesario pa percura pa nos maneho di desperdicio cu ta na bienestar di henter Aruba.

Esaki ta e motibo pa cual e adaptacion di e ley existente ta di suma importancia y ta al caso, pa cual e lo tuma luga aworaki cual lo conduci na cierre di dump na Parkietenbos cu ta un peliger ambiental y pa salubridad publico na Aruba.



MINISTER PLENIPOTENCIARIO BESARIL A RICIBI BUKI RIBA LITERATURA DI ARUBA

Recientemente Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril a ricibi un ehemplar di e buki “Aruba in literair perspectief” di e escritor y ensayista Arubano Henry Habibe.



Den su buki sr. Habibe a haci un investigacion riba literatura Arubano entre 1905 te cu 1975. Du-rante un bishita di sr. Habibe na Unoca na 2007 y den un combersacion cu directora di Unoca Lu-pita Gil, ela bisa di ta desea cu e por nifica algo pa Aruba riba e tereno literario. Unoca na e mo-mente ey tabata tin interes pa un buki riba literatura Arubano y asina Henry Habibe a cuminsa cu su investigacion cu a resulta den e buki “Aruba in literair perspectief – Tussen traditie en vernieuwing: 1905 – 1975”.

Minister Besaril a gradici sr. Habibe pa e ehemplar di e buki y a bisa di tin hopi aprecio pa e inves-tigacion y publicacion di e buki. Di e manera aki un gran parti di nos cultura literario ta documenta, asina e mandatario a comenta.

MINISTER DI CULTURA TA INVITA PA BIN CELEBRA FIESTA DI CUNUCU NA CAS TAN TIN NA POS ABOU

Dia 29 di september for di 10 or di mainta pa 3 or di atardi

Minister di Cultura ta invita henter e comunidad di Aruba pa hunto bin disfruta e Fiesta di Cunucu 2019 cual ta tuma luga diadomingo awo dia 29 di september di 10’or di mainta pa 3’or di atardi. Banda di e bunita celebracion ta lo ta un oportunidad tambe pa comunidad conoce Cas Tan Tin cu ta situa na Pos Abou 19.

Cas Tan Tin a wordo construi di principo di siglo binti a wordo agrega recientemente na e coleccion di monumentonan di Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) y ta e prome cas di cunucu proteha.
Cas di Tan Tin ta un di e poco casnan tradicional di Aruba cu ainda ta den hopi bon condicion, tanto paden como pafo. E cas aki ta un di e poco casnan tambe na Aruba cu ainda tin mueble y artefacto den dje, cu ta mas di 50 aña bieu.

Un biaha mas tin un tremendo programa cultural bon varia pa entretene e publico presente cu musica y baile tipico di Aruba. Riba e dia aki lo tin oportunidad pa e publico presente cumpra productonan local, cuminda crioyo, artesania y matanan local. Tambe lo tin presentacion di Caha Di Orgel “Olga”, Rosea Cultural, Stefani Quant, Gismary Linarez, Jaydienne Croes, Steelband “Steel Edition”, Tipico “Un Brindis” Chaz Dancers, Bertha y Aileen Wolff, Dama Grandi y Gran Dama Cultural, Papito y su biba Lekker Band, Sharon Rose y Agrupacion Musical “ Stimami’.

Minister Ruiz-Maduro ta invita henter e comunidad di Aruba ta keda cordialmente invita pa bin celebra dia 29 di september Fiesta di Cunucu na Pos abou 19 na Cas Tan Tin Bin conoce Cas Tan Tin y biba nos cultura arubano.

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

FIESTA DI CUNUCU

Minister di Cultura
mr. Xiomara Ruiz-Maduro
ta invita henter e comunidad di Aruba pa hunto ban disfruta e “Fiesta di Cunuco 2019”.

Diadomingo 29 di September 2019 | 10:00-15:00

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER DI FINANSA A RICIBI CUENTA ANUAL DI PAIS ARUBA PA 2018

A CUMPLI CU NORMA DI LAFT

E siman aki Minister di Finansa a ricibi e Cuenta Anual di Pais Aruba pa 2018 for di Director di Departamento di Finansa.

A cumpli cu norma di LAFT

Den e Cuenta Anual por mira cu e deficit pa 2018 a keda na 2,1% cual ta 119,4 miyon florin. Cu e resultado aki Gobierno a cumpli cu e norma di deficit pa 2018, den sentido cu a keda bou di e deficit di 2,4% realisa den 2017. Na momento cu a bira bisto cu Aruba, pa motibo fuera di alcanse di e Gobierno nobo, no lo por bay cumpli cu e norma di deficit di 0,5% pa 2018 manera stipula den Ley di LAFT, a keda acorda cu lo keda na un deficit mas abou cu esun di 2017. Gobierno a percura pa baha su deficit y a keda na 2,1% pa 2018, cumpliendo asina cu e acuerdo.

Crecemento di debe ta menos

Den 2018 e debe a keda na 4299,3 miyon florin cu ta un subida di 102,1 miyon florin compara cu e 4197,2 miyon florin den 2017. E subida den debe ta conoce un stabilisacion ya cu e debt/gdp den 2018 a keda na 75% compara cu 76,7% den 2017. Un trend cu a sigui tambe den 2019.

ARA y CAFT mester duna nan opinion

Awor e Cuenta Anual lo wordo manda pa Controlaria General (ARA) pa asina nan por haci nan investigacion. CAFT tambe ta ricibi e Cuenta Anual pa asina duna nan opinion. Asina cu e instancianan aki keda cla, e Cuenta Anual por bay Parlamento di Aruba pa su tratamento y pa stipula e saldo pa 2018.





REGERING VAN ARUBA

Minister van Financiën,
Economische Zaken en
Cultuur
L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528-4900



JAARREKENING
LAND ARUBA
2018

25 september 2019



MINISTER RUIZ-MADURO A REUNI CU CAMARA DI COMERCIO

Diahuebs Minister Ruiz-Maduro di Finansa, Economia y Cultura a reuni cu Camara di Comercio pa asina e mandatario por keda den contacto y intercambia informacion y opinion riba topiconan cu ta toca comercio.

Tabata un bon reunion den cual a trata e tema di BBO riba factura, reforma fiscal y sugerencia pa concretisa e Economic Policy di Aruba.







Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 24 y 25 di september 2019, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

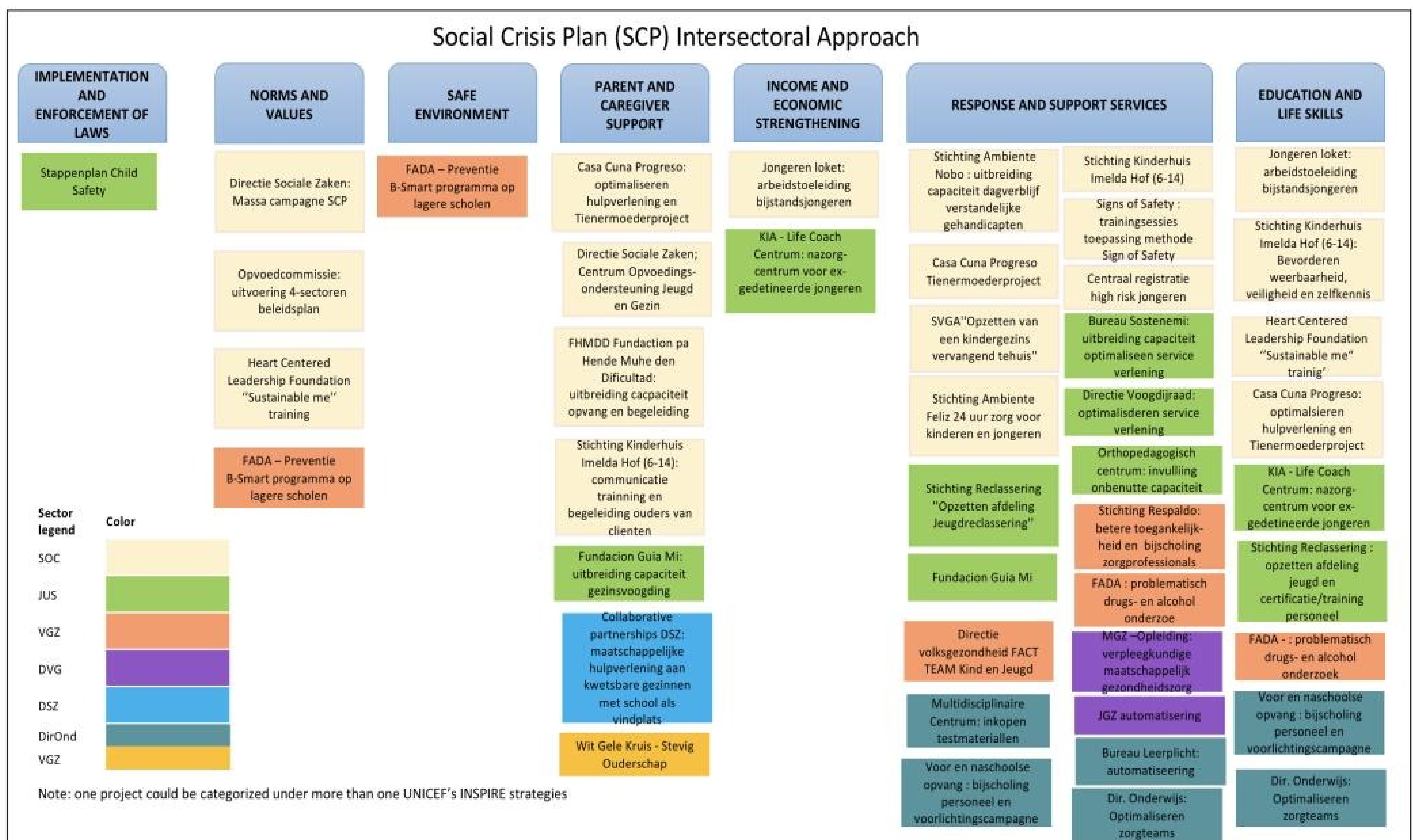
Supermarket/ Minimarket Producto	Cont.	Fa Yang S.M. Sta.Cruz	88 Food-mart Mac.	S' Chow S.M. Sav.	NG'S S.M. Kamay	Prima vera S.M. S.Blan.	Kong Hing S.M. O'stad	Pacifico Grocery Mont.	New Tara-bana Tarab.	Moro-cho S.M. O'stad	Huan Zhan S.M. Monta.
Carni mula- cu vet	p/kilo			14.50	16.50		14.75	16.50	9.38	9.25	17.00
Carni stoba-boneless	p/kilo	15.75	20.50	14.95	17.50		28.00	13.50			14.50
Whole wheat instant-Brinta	500 gr.	6.75	5.95	6.85	7.12	5.50		5.75		5.50	7.05
Froot loops-Kellogg's	8,7 oz.	9.99	11.99	12.25	11.14			10.75	11.02	10.45	10.75
Frosted flakes Kellogg's	10,6 oz.		12.95	13.60			11.95		13.84	12.00	12.35
Crackers, sodas-Dux bleki hero	454 gr.	8.99	9.15	9.30	9.36	9.05	10.25			9.30	
Pasta, spaghetti-Carozzi, # 5	400 gr.	2.75	2.99	2.85	2.99	2.95	3.05	2.99		2.99	
Pasta, spaghetti-Carozzi, capellini	400 gr.	2.75	2.99	2.85	2.79	2.95	3.05	2.99	2.96	2.99	2.95
Juice- Rica	1 liter	3.10	3.19		3.40	3.10		3.60	2.85	3.16	3.39
Cranberry juice -Ocean spray	10 oz.	3.25	3.29	3.20	3.35	3.25					3.25
Juice-Kool Aid	18 oz.	7.25	7.39	7.50	9.82	7.25		7.50		7.50	7.45
Orange Juice- Homemaker premium	59 oz.	8.99	8.99	8.80		8.75	9.30			9.25	8.30
Raisins- Ligo	6 pack	3.55	3.99	3.90		3.99	4.15	4.25	4.19		3.99
Fruit Cocktail Libby's heavy syrup	432 gr.	4.80	4.55	4.70		4.75		3.95	4.78		4.83
Pineapple slices- Del Monte	8 oz.	2.65	2.75	2.85	2.66	2.85	2.85	2.61	2.74	2.98	2.75
Baking powder-Davis	10 oz.	6.50		6.55		6.75	5.95			6.77	
Chuculati- M&M's, peanut	1,74 oz.	2.00	1.75		1.86	1.75	1.85	1.75	2.20	1.96	1.85
Chuculati- Bounty	57 gr.	1.10	1.85	1.95	1.90		1.85	1.75	1.75	1.96	1.85
Mentos- Chewy	38 g.	1.50		1.95	1.40	1.50	1.50	1.25	1.45	1.75	
Cough drops- Hall's	9 pc.	2.00	1.99	2.10	2.05	1.95	1.95	1.50	2.00	2.00	1.85

MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

Crisis Plan Social (SCP) ta necesario pa combati retonan social na un manera integral y sostenibel:

93% DI PROYECTONAN A RICIBI NAN FONDO FINANCIERO Y TA DEN EHECUCION COMPLETO



Gobierno di Aruba bao coordinacion di Minister Glenbert Croes ta trahando incansabelmente pa atende cu e retonan social cu nos famianan ta pasando aden. Por medio di e Crisis Plan Social (SCP) ta trahando cu varios partner riba e tereno social, salubridad publico, husticia y enseñansa. Na augustus ultimo a haci entrega di e di dos raportahe di kwartal di Crisis Plan Social na Gobierno y Parlamento di Aruba. Alaves a haci bishita na diferente ministerio y departamento na Hulanda pa splica e raportahe di SCP como tambe e desaroyo di tur 31 proyecto cu ta cay bou auspicio di Crisis Plan Social.

E retonan social ta hopi. Gobierno di Aruba pa medio di Crisis Plan Social y cu ayudo tecnico di UNICEF ta atendiendo cu esakinan segun un plan integral pa asina yega na solucionnan duradero y sostenibel. Segun dato ta sigui constata casonan di maltrato, abuso of negligencia di mucha como tambe caso di violencia domestico. Vision di SCP ta pa limita e risiconan cu por tin pa tur mucha, hoben y nan famia. Alaves kier maximalisa tur e factornan di proteccion pa asina tur mucha y hoben por crece den un ambiente sigur y por desaroya su mes positivamente mas tanto posibel.

Continuacion Pagina 8

E Crisis Plan Social su obhetivo ta reinforsa e sistema nacional di proteccion di mucha. Den e cuadro aki SCP ta adresa e diferente tiponan di violencia cu ta y por mina e proteccion y siguridad di mucha y hoben na Aruba.

Tiponan di violencia identifica pa UNICEF ta inclui: (1) Maltrato cu por ta fisico, sexual, psicologico/emocional y negligencia dor di mayornan y adultonan den seno familiar; (2) Bullying (tambe cyber-bullying) cu ta causa repetidamente daño físico, psicologico y social na mucha y hobennan cu ta victima di esaki; (3) Violencia bao di hoben cu ta involvi den atake fisico cu of sin arma y violencia di gang; (4) Violencia domestico; (5) Violencia sexual cual ta inclui rape, acoso sexual, trafico sexual y explotacion sexual on-line; (6) Violencia emocional caminda cu un menor ta ser denigra, ridiculisa, menasa y intimida, y/of su libertad pa move ta ser restringi y ora mucha y hoben ta testigo di acto di violencia.

Den e contexto aki, iniciativanan bao di SCP ta toca diferente sector y area di profesionalismo. E proyectonan bao di SCP ta ser categorisa den e siete areanan strategico defini pa UNICEF pa contra-aresta violencia contra mucha y hoben (grafico 1).
For di e grafico por mira e sectornan cu cada proyecto ta cay abao.

Desde cu Parlamento di Aruba a aproba e presupuesto unanimamente na augustus 2018 y e fondonan a bira disponibel november 2018, e 31 proyectonan individual ta encontra nan mes den diferente fase di ehecucion. Por menciona cu tin proyectonan cu ya caba a logra nan metanan principal y otro, cu pa diferente factor, nan ehecucion concreto ainda mester inicia. Ta nota cu por lo general e resultado y impacto di varios proyecto den e sectornan di educacion, salubridad y social lo bira evidente a medio y largo plaso. Casi tur proyecto a ricibi caba nan fondo financiero pa ehecucion. Den e raportahe di fin di juli ta duna un bista di con leu cada proyecto a yega na nan meta. Nos por a constata cu 93% di proyectonan ta den ehecucion completo.

E importancia y urgencia di e proyectonan ta evidente ora cu para keto na e tema y desafionan atendi. Por ehempel, optimalisacion di e seccion di hoben den KIA concentrando riba un trayecto efectivo di (re)integracion den sociedad. Ademas, una vez cu nan detencion termina, lo ofrece guia dirigi riba e grupo di referencia pa nan por integra y sigui desaroya den comunidad. Tambe ta facilita un ehecucion adecuado di e leerplicht y e stuctura organisatorio pa ehecuta e proyecto di ley di Meldcode.

Tin proyectonan cu ta yena buraconan structural den e sistema di cuido y guia. Por ehempel, proyectonan di FACT-TEAM ta haci posibel pa prome biaha na Aruba pa otorga servicio psychiatrico y di addicion den bario den un fase tempran na e grupo di hobennan concerni. Di otro parti, tin



varios proyectonan cu ta haci posibel capacitacion/upgrading di profesionalnan cu ta traha directamente cu hobennan cu ta den situacion di peliger y insiguridad. Otro proyectonan ta dirigi riba crea aceso directo na y expande capacidad institucional pa cuido na un grupo di mucha y hoben vulnerabel den nos comunidad. Esta, esnan cu tin tanto disabilidad mental como fisico y cu nan red social ta ser considera no adecuado y/of por forma peliger pa nan siguridad y bienestar. Tin projectonan ta reinforsa instancianan clave di e sistema di proteccion di mucha pa elimina listanan di espera y pa tin e informacion actualisa y recursonan humano necesario pa por atende efectivamente cu e proteccion di mucha y hoben na Aruba.

Colaboracion entre sectornan pa den un forma coordina y integral duna servicio ta caracteristica varios proyecto. Asina tin proyecto den ehecucion cu ta dirigi na identifica y sostene famia vulnerabel di studiante cu via scol ta ser señala cu por tin un of otro problema social-emocional cu ta stroba su desaroyo na scol. Un otro proyecto lo brinda un loket caminda por ricibi diferente informacion y aceso na sosten di diferente instancianan activo riba e area di educacion y lantamento di mucha.

Esfuersonan den cuadro di SCP entre e partnernan den diferente sector ta fungi como un fundeshi solido pa por promove y garantisa e proteccion y siguridad di tur mucha y hoben na Aruba, por lo cual e continuacion di SCP ta di vital importancia pa nos muchanan y nan famia.



MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

ALTO COMISARIO INTERINO ANDREW HOO NOMBRA COMO ALTO COMISARIO PERMANENTE

Conseho di Minister diabierna mainta a aproba nombracion di Alto Comisario interino sr. Andrew Hoo, como Alto Comisario permanente. Sr. Andrew Hoo actualmente ta ocupa e puesto di Alto Comisario interino di nos Cuerpo Policial desde april 2018. Bou di guia di Sr. Hoo, nos Cuerpo Policial, den cuadro di un maneho integral, a logra trece mas trankilidad y siguridad dor di entre otro mas visibilidad di Polis den nos comunidad, areanan comercial y turistico (TOPPS) cu control severo y reduccion substancial di e cantidad di atraconan arma.



Tambe a percura pa mas material di trabou moderno pa miembronan di KPA. Conhuntamente cu ministerio di Husticia y Departamento di Recurso Humano a logra optimalisa e ciclo di promocionnan (bevordering) y reconocimento nan, di cual varios tabata pendiente pa hopi aña. Desde cu Minister di Husticia mr. Andin Bikker a restitui e poder di control di ley di LTU na 2018 pa ful Cuerpo Policial uniforma, bou mando di Alto Comisario Hoo, esaki a resulta un exito den control y combatimento di permanencia di personanan cu no tin permiso pa ta riba nos isla. Durante su periodo como Alto Comisario Sr. Hoo a sa di gana e respet y establece bon contacto di trabou cu agencianan Hudicial di Merca, e mercado principal di nos bishitantenan turistico.

Tin varios otro proceso positivo andando, manera entre otro mudamento di varios departamento pa un compleho mas grandi y adecua na Wayaca, un cantidad substancial di motorcycle nobo pa e motor unit, un propio radar pa KPA. Den bon comunicacion y consulta cu sindicato SPA, lo sigui adelanta e bienestar general di KPA y nos isla.



Ministro di Husticia mr. Andin Bikker ta gradici e Comision di conseho cu a hiba e proceso di solicitud pa Alto Comisario. Tambe e minister ta gradici tur otro candidato cu a solicita, cada un cu nan propio excelencia di servicio y meritonan altamente aprecia, pa e interes demostra pa e funcion importante pa cu e siguridad di nos isla.

Minister Bikker ta felicita Sr. Andrew Hoo y nos Cuerpo Policial y ta gradici nan un bes mas pa e tremendo trabou di proteha nos comunidad y nos bishitantenan.

ISLA ONLINE

SHETE COMPANIA A ENTREGA ENVELOP NA NOTARIO PA CONSTRUI UN KIA NOBO

E proceso pa construccion di un KIA nobo ta sigui y diabierna mainta na kantoor di Notario mr. Hilde Rodriguez-Taekema a revisa e envelopnan si nan tin EOI riba nan cu ta Expression of Interest. For di un cashi bon cera, Notario Rodriguez-Taekema a saca shete envelop di diferente compania cu ta interesa pa construccion di un KIA nobo.

Representante di e companianan tur tabata presenta hunto cu Director di KIA, Sr. Gino Winklaar, Sr. Edgard Arends Chef di Bureau di Minister Bikker y Sr. Bert Kampsteeg di BK Consultant. E companianan cu a entrega nan envelop cu EOI riba dje ta Balast Nedam, Sanford SA, PGM Constuction NV, ALBO Bohama BAM, Sra. Ruthline Werleman OHL Arellano, Arendall, LGO RW Moerdunar y Mota Engil Aruba.

Tur e envelopnan lo keda cera y nan lo ser entrega na Minister di Husticia mr. Andin Bikker of su representante.















MINISTER DANGUI ODUBER
MINISTER di Turismo, Salud y Deporte

UN INNOVACION FESTIVO PA ARUBA

E di 4 edicion di Island Festival a uni turista y local den curason di San Nicolas

Bou un ambiente festivo y amical, tanto turista y local a disfruta di loke tabata e di 4 edicion di Island Festival. E evento a wordo bishita un biaha mas di forma masal den e curason di San Nicolas.

Cuminda tipico y di diferente otro cultura cu ta habita na nos pais, artesania, musica, shownan festivo y mucho mas ta loke no a haci falta durante e evento aki. Tur esnan presente a haya un variacion total, di tal forma cu por a gosa di e anochi sin ningun problema. Personanan cu tabata presente a comenta cu pa prome biaha nan a experencia pa nan mes kico Island Festival ta encera y no tabata sa ki bon ambiente nan a perde cu e prome 3 edicionnan.



Presente na e evento tabata tey tambe Minister Dangui Oduber, kende a comenta di ta contento pa mira con turistanan por gosa di un experencia unico aki na Aruba. “Prome cu tur cos un pabien ta bay pa tur esnan encarga cu e organisacion di e evento, e trabou cu boso ta desplegando ta demostra su fruto ora bo mira e multitud di hende cu ta presente”, e mandatario a expresa. El a sigui splica cu contrario na eventonan anterior, na unda cu tabata trece un division entre e turista y e local, Island Festival ta ofrece un momento na unda cu netamente e local por demostra na e turista kico nos cultura ta encera.

Minister Dangui Oduber: “E formula aki ta un exito, bo por mira cu tur hende ta sinti nan mes bon y ta pasando un momento ameno. E mix di turista y local gosando manera un famia grandi, ta loke ta haci Island Festival diferente. San Nicolas ta hayando e atencion cu e merece cu un festival auper exitoso. Esaki sigur ta danki na nos localnan y e gran cantidad di turista cu ta atende Island Fest. Sigur esaki ta wordo considera e festival di Aruba.



Tur persona ta keda cordialmente invita pa forma parti di e proximo edicion di Island Festival, pa asina experencia personalmente e dushi ambiente cu e evento ta ofrece. Fecha di e proximo edicion lo wordo anuncia pronto y lo ta fin di october 2019.

Minister Dangui Oduber en conexion cu Dia Internacional di Turismo:

“DIVERSIFICACION Y CORDIALIDAD TA E INGREDIENTENAN DI ARUBA SU EXITO DEN TURISMO”

Awe 27 di september mundo henter ta celebra Dia Internacional di Turismo, unda cu principalmente paisnan cu ta depende di turismo ta para keto pa refleha riba kico turismo ta nifica pa e desaroyo di e pais. Na Aruba esaki no ta un excepcion, tumando na cuenta cu nos pilar economico di mas fuerte ta esun di turismo. Segun Minister Dangui Oduber, mandatario encarga cu e cartera di turismo, Aruba ta un isla bendiciona y lo sigui crece den e industria di turismo.



“Diversificacion y cordialidad, esaki ta e ingredientenan principal cu ta haci cu Aruba ta exitoso den e ramo di turismo”, Minister Dangui Oduber a duna di conoce. E mandatario ta splica cu ambos palabra ta un refleho di e comunidad Arubiano. Minister Dangui Oduber: “E ta den nos cultura, e ta den nos himno, e ta algo cu ta biba den nos tur. For di nos antepasadonan pa awo, e Arubiano a ser forma door di culturanan diverso, haciendo nos unico. E cordialidad ta algo cu ta bin di su mes, e ta den nos himno y nos ta demostre tambe cada biaha na nos bishitantenan. E combinacion di ambos ta haci cu Aruba, maske ta un pida baranca chikito den un mundo gigantesco, e ta un di e luganan di mas bishita.



Nos tin cu percura pa nos tin un desaroyo turistico sostenibel pero na mes momento percura pa nos crea empleo pa nos propio muchanan cu studiando na EPI y Universidad di Aruba. Nos mester percura pa garantiza cu nan tambe por tin un trabou mayan ora nan termina nan estudio.



Minister a pone enfasis riba e desaroyo turistico na San Nicolas. Di e forma aki a bin cu cu e san Nicolas visitor center cu lo fungi como e centro di informacion pa turistanan. Tambe a introduci e Island Fest cu a converti su mes den e festival mas exitoso na Aruba. E ta wordo considera e festival mas grandi di nos isla. E calidad di festival, e experiencia pa e turista ta algo unico. E embeyecimiemnto y upgrading diu baby beach ta,be lo bai incia. Minister Dangui Oduber ta preparando San Nicolas pa e desaroyo turistico cu ta na caminda y pa tur e empleonan cu lo wordo crea.

E mandatario ta bisa cu palabra di danki no ta suficiente pa tur persona cu ta traha directamente den e industria. “Boso ta e cara cu ta representa Aruba y ta merece tur elogio cu por tin pa e trabou cu boso ta desplega diariamente”, Minister Dangui Oduber a expresa.



Finalmente e mandatario a splica cu tur esfuerso ta ser haci pa sigui desaroya e industria di turismo. E ta remarca cu e ta un tarea cu ta wordo carga no solamente pa Gobierno, sino tambe pa sector priva. “Nos cada un tin un responsabilidad pa loke ta turismo y sin duda, bo por wak e bek den e cifranan y tambe merito cu Aruba ta haya internacionalmente, cu nos tur ta cumpliendo cu e responsabilidad aki como un gran nacion. Pabien Aruba!”, e mandatario a expresa cu un sonrisa na su cara.

RESUMEN DI PREMIO NACIONAL DI TEATRO OTORGA PA DEPARTAMENTO DI CULTURA ARUBA CONHUNTAMENTE CU MINISTERIO DI CULTURA ARUBA

FOR DI AÑA 2005 TE CU 2019



Manera ta custumber, tur aña Departamento di Cultura Aruba a organisa e actividad teatral di mas grandi na Aruba cu ta relaciona cu Celebracion di Dia Mundial di Teatro. Cada aña ta otorga e Premio Nacional di Teatro cu ta un obra di e artista sr. Frank Croes, na un persona, grupo of fundacion cu a traha y cu a contribui grandemente cu e desaroyo di teatro na Aruba:

Departamento di Cultura Aruba ta trece resumen di esaki:
Na aña 2005, A tuma luga e prome Celebracion di Dia Mundial di Teatro y a presenta ful un siman teatral, na unda e grupo di teatro local Asociacion MASCARUBA a bay cu e prome Premio Nacional di Teatro, como reconocemento pa nan 44 aña di existencia riba e aña ey y e trabou incansabel pa desaroyo di teatro den nos comunidad y representacion na nivel nacional y internacional. Ademas e grupo aki a lanta for di mesun aña cu a tene e celebracion aki, mundialmente.



Na aña 2006, e autor, critico, actor, periodista y director di teatro señor Juby Naar, a bay cu e reconocemento aki bon mereci pa su valioso aporte y añanan di experiencia den e ramo artistico aki, contribuyendo grandemente den e mundo teatral den nos comunidad.

Na aña 2007, e docente, directora y actriz señora Amy Lasten a haya e reconocemento aki pa su incansabel aporte y trayectoria trahando specialmente cu hoben y su dedicacion como docente di teatro. Ademas señora Lasten a traha, durante su funcion cu e tabata encarga su mes cune na e Seccion di Teatro na Instituto di Cultura Aruba, diferente tayer y festival, manera 'FESTESECO' cu a crea un impacto exitoso plantando un simia grandi den curason di diferente hoben cu awendia ta desaroyando nan mes grandemente den e mundo aki.

Na aña 2008, e autor, director, actor y compositora señora Carmen Herrera y grupo teatral 'Kibrahacha' a conkista e logro aki pa su añanan di experiencia y varios representacion na nivel nacional y internacional, na unda a registra diferente obra den un forma magistral den un buki cu ilustracion y cantica cu a uza den cada obra.



Na aña 2009, e autor, director y actor, señor Oslin Boekhoudt (d.f.m.)a conkista e logro aki pa tur e añanan di experiencia y dedicacion pa cu teatro na nivel nacional y internacional. Un lista di cantidad di obra a ser dirigi exitosamente pa su persona, ademas di a gana e confiansa y respet di hopi hende cu ta consider'e e 'Tata di Teatro' na Aruba.

Na aña 2009 tambe a ser entrega e 'Reconocemento Special di Bida Largo' cu cada lustro lo ser otorga na un persona, cu a dedica henter su bida na servicio di teatro, pa su trabou, sacrificio y aporte riba tereno di teatro. Pa prome ocasion, e tecniconan di Cas di Cultura Aruba a ricibi esaki, nan ta señor Richard Hopmans y señor Roland Bryson. E codiciado y excelente titulo aki a bay pa nan sigur bon mereci pa nan trabou incansabel di hopi aña.

Na aña 2010, e reconocemento aki a ser duna na un presidente Internacional di Teatro Amateur: señor Leo Tromp, kende tambe a fungi pa hopi aña como presidente di 'IATA' y 'FUNDARTE'.

Continuacion Pagina 16



Na aña 2011, e reconocemento aki a ser duna na e comediante sr.Vale Croes (d.f.m.), kende tambe a celebra su 50 aña como un di e miho comediantenan na Aruba.

Na aña 2012, e reconocemento a keda na nomber di: drs. MIRTO LACLE, GESTOR CULTURAL, 'Un homenahe na cultura y cuentanan di Compa Nanzi, 1952 pa 2012' y cu e proyecto y ciclo multidisciplinario presenta na Cas di Cultura den luna di maart 2012 titula: 'CAS DI CULTURA COMBERTI DEN CUEBA DI COMPA NANZI' cu a encera 4 proyecto den uno, entre otro:



- Festival di conta cuenta cu un total di 14 contado di cuenta di Aruba cu a participa;
- Presentacion y investigacion di E Eterno Biahe Cronotopico di e cuentanan di Compa
Nanzi, di tradicion oral pa intermediacion (combinacion di video, audio y texto);
- Presentacion di e buki: 'Lesa, Scucha, Canta, Actua, Baila, Gosa' cu e 'AVENTURANAN DI
COMPA NANZI' cu 4 cuenta adapta pa señora Carmen Maria Herrera, cu cuenta y Disco
Compacto.
- A traha documentario di nos cuenta di Compa Nanzi pa conserv'e;
- Dramatisacion di cuater cuenta di Compa Nanzi;
- Documentario di 2007 di 'ANANZI MASTERS' cu a filma contado di cuentanan di Ghana, Africa, Amsterdam y Rotterdam (Cu contadonan di cuenta di Aruba, Boneiro, Corsou y Isla Riba) pa mustra e origen, desaroyo y cristalisacion di e cuentanan di Compa Nanzi.

Na aña 2013, a ser otorga e premio aki na señora Diana Antonette, den su Hubileo di 45 aña di Actriz y 30 aña directora di Teatro di Danza Arubano.



Na aña 2019, Despues di 10 aña Departamento di Cultura Aruba y Ministerio di Cultura a otorga e Premio Nacional di Teatro 'Reconocemento Special di Bida Largo' na señora Faritah Luidens cu su Celebracion di 50 aña den farandula cu su Mega produccion 'Ken ta Basha Abou' presenta conhuntamente cu Cas di Cultura na unda lo resalta su personahe 'Tica Basha Abou' cu e ta representa y tambe den e mesun rosea DCA y Ministerio di Cultura a duna 5 Reconocemento Special na e 5 grandi nan veterano di teatro cu lo ta trahando directamente cu Faritah Luidens den su produccion 'Ken ta Basha Abou' manera ta: sra. Luty Martinez, sra. Yvonne Spellen, sra. Magda Nicolaas, sr. Harold Pereira y sra. Elsa Krosendijk.

Departamento di Cultura Aruba y Ministerio di Cultura ta felicita sra. Faritah Luidens cu e Premio Nacional di Teatro, su Reconocemento Special di Bida Largo, pa su 50 aña den Farandula, na dje y su elenco pa e bunita presentacion di 'Ken ta Basha Abou'. Pabien tambe na e 5 personanan pa nan reconocemento special.

Biba nos cultura, biba arte, biba teatro y ta invita e pueblo di Aruba pa no perde e siguiente funcionnan di 'Ken ta Basha Bou' den luna di october venidero.



Integridad TA

- Ora un persona su actitud ta cuadra cu loke e ta bisa.
- Ora un persona no ta tuma algo cu eroneamente bo ta dun'e (por ehempel na cahero bo ta haya placa dimas bek y bo ta informe di biaha di su fout).
- Un persona cu ta cumpli cu palabracion haci.
- Si un persona ta duda cu algo ta corecto, e ta disidi pa discuti esaki cu un otro persona prome cu e tuma un decision.
- Mantene confidencial informacion risibi di otro persona den confiansa.
- Nenga di ricibi pago di cliente bou di mesa, pa ehecuta bo tareanan como funcionario publico.
- Ora un miembro di un Hunta di Comisario ta evita conflicto di interes.
- Ora como lider bo ta transparente den bo proceso di tuma decision y bo ta actua conforme norma y balornan valido den comunidad.
- Ora como sirbido publico bo ta humilde.

Hunto Nos ta crea Integridad



Bureau Integriteit Aruba



Integridad NO TA

- Ora cu un persona ta gaña.
- Ora cu un persona ta wak su colega haci algo robes, y no ta bise nada.
- Ora cu un persona ta abusa di su poder y autoridad.
- Ora cu un sirbido publico ta uza su funcion no pa bienestar general, pero su propio interes personal.
- Ora cu un persona no ta respeta ni balora integridad di otro hende.
- Ora cu un persona ta haci algo bon, pero cu mal intencion.
- Ora cu un persona ta sconde e berdad.
- Ora cu un persona ta bisa “a” mientras e ta haci “b”.
- Ora cu un persona no ta confiable.
- Un lider cu ta kere cu niun ley of regla ta aplicable p’e como cu e ta kere cu e ta omnipotente.
- Un persona cu ta neglisha su trabow (“job”), na favor di su trabow na banda (“side job”).

Hunto Nos ta crea Integridad



Bureau Integriteit Aruba



un

Feliz Fin
di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE
TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes